

Listahan ng mga Pangunahing Support Measures para sa mga Apektado ng COVID-19

Support Measures		Target	Overview	For Inquiries
Para sa mga naghihirap sa living expenses	1. Special Cash Payment 【National Government】 Ibibigay	Mga nakalista sa Basic Resident Registration mula Abril 27, 2020	《2020 Supplementary Budget》 · Pangkalahatang benepisyo ng ¥ 100,000 bawat tao. Mag-apply sa pamamagitan ng koreo o online.	Ministry of Internal Affairs and Communications At bawat Munisipalidad
	2. Temporary Loan Emergency Fund 【Social Welfare Council】 Pautang	Mga sambahayan na nawalan ng kita dahil sa COVID-19	· Special Emergency Small Loans na may pinalawig na panahon ng pagpapaliban at repayment deadline, at walang interes o guarantor.	Prefectural/ Municipal Social Welfare Council
	3. Housing Security Benefits (Housing Grant) 【National Government】 Ibibigay	Mga nabawasan ng pagkakataon kumita, atbp. sa mga kadahilanan na hindi nila makontrol	· Maliban sa mga nawalan ng trabaho o nagsara ng negosyo sa loob ng nakaraang 2 taon, eligible na din ang mga nahaharap sa katulad na sitwasyon dahil sa epekto ng COVID-19, at nawalan ng tirahan o nasa panganib na mawala ang kanilang tirahan bilang isang resulta. · Karaniwan, ang ibibigay na fund ay katumbas sa halaga ng upa (hal. para sa mga single-person households sa prefectural town o village: maximum ng ¥ 29,000 / buwan) ng 3 buwan (base sa kita at assets).	Social Welfare Council, atbp
	4. Prefectural Housing Assistance 【Prefectural Government】 Iba pa	· Tenants at soon-to-be- tenants ng prefectural housing · Mga taong pinaalis sa tinitirhang bahay	· Kung hirap bayaran ang upa para sa pabahay ng prepektura, ang upa ay mababawasan upang tumugma ayon sa kita matapos na bumaba ang kita. Maliban dito, kung walang mahanap na guarantor, hindi na hahanapan ng guarantor. · Ang pansamantalang pabahay ay ipagkakaloob sa mga napilitang umalis sa bahay dahil sa pagpapaalis sa trabaho o iba pang mga kadahilanan anuman ang kita.	Prefectural Housing Supply Corporation
Para sa mga may anak	5. Special Temporary Benefits sa Child-rearing Households 【National Government】 Ibibigay	Mga sambahayan na tumatanggap ng child allowance (may mga anak na nasa pagitan ng 0 hanggang junior high school age)	《2020 Supplementary Budget》 · Karagdagang ¥ 10,000 para sa bawat eligible na bata.	Cabinet Office
	6. Financial Support in Response to Elementary School Closure, atbp. 【National Government】 Ibibigay	Mga magulang na hindi magawa ang kanilang naka kontratang trabaho	· Subsido para sa mga magulang na kailangang magbantay o mag-alaga ng mga anak at hindi magawa ang kanilang kinontratang trabaho. Halaga ng matatanggap: ¥ 4,100/ araw (fixed amount) para sa bilang ng mga araw na hindi nakapag trabaho ng Pebrero 27, 2020 ~ Marso 31,2021. ¥ 7,500 / araw (fixed amount) Abril 1, 2020 hanggang Setyembre 30 bilang ng araw na walang trabaho.	Ministry of Health, Labor and Welfare
	7. Prefectural High Schools Tuition Fee Reduction/ Exemption 【Prefectural Government】 Iba pa	Mga mag-aaral ng tahanan na nasa kahirapan	· Pagbawas at pag libre ng matrikula ng studyante na ang sambahayan ay tinuring na nasa kahirapan sanhi ng kawalan ng trabaho, hindi dahil sa sariling kagustuhan ngunit dahil sa pagkalugi ng kumpanyang tinatrabahuan, atbp.	Prefectural Board of Education
	8. Pagpapaliban ng Repayment ng loans para sa public at private high schools 【 Prefectural Government】 Iba pa	Mga mag-aaral ng tahanan na nasa kahirapan	· Pagde-delay sa mga repayment ng loans para sa mga public at private na paaralan hanggang sa isang taon pagkatapos ng aplikasyon para sa mga sambahayan na nakakaranas ng kahirapan.	Public Schools: Pref. Board of Education Private School: Pref. Department of Environmental Affairs and Citizen Support
	9. Exemption sa bayarin ng Matrikula sa Pambansang Unibersidad 【National Government】 Iba pa	Mga mag-aaral sa sambahayan na nakaranas ng biglaang pagbabago sa kalagayang pampinansyal	《2020 Supplementary Budget 》 · Sinusuportahan ng Management Expenses Grant para sa pagbabawas at exemption ng matrikula sa mga pambansang unibersidad, pambansang senior high school, atbp. · Susuportahan din ng National Government ang kalahati ng kinakailangang halaga para sa mga pribadong unibersidad, atbp na nag-aalok ng reduction at exemption sa bayad ng matrikula.	Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology

Para sa mga indibidwal
Suporta sa pamumuhay

Support Measures		Target	Overview	Pakikipag-ugnay
Kapag nahawaan ng COVID-19	10. Pampublikong pasanin ng gastusin sa ospital para sa mga pasyenteng infected ng COVID-19 【National Government】 Tulong	Para sa mga nahawahan ng COVID-19	《2020 Supplementary Budget》 • Alinsunod sa Infectious Diseases Control Law, ang bayarin ng taong nahawa ay sasakupin ng pampublikong sektor (3/4 ng bansa at 1/4 ng prepektura). (Ngunit magkakaroon ng bayarin ang pasyente kung pipiliing gumamit ng special treatment room o kung ang income ay mas mataas sa tiyak na antas).	Ministry of Health, Labor and Welfare
	11. Pagbawas/ Exemption ng National Health Insurance premiums 【National Government】 Iba pa	Ang mga nawalan ng isang tiyak na halaga ng kita dahil sa impluwensya ng COVID-19	《2020 Supplementary Budget》 • Pagbawas o exemption ng bayad sa National Health Insurance at National Pension.	Inyong munisipalidad
Pagbabayad ng buwis, atbp	12. Pagpalugit ng bayad ng Tax 【National Government】 Iba pa	Lahat ng taong bumaba ang sweldo (higit sa 20% na mas mababa kumpara sa parehong buwan ng nakaraang taon) mula Pebrero	• Pagdelay ng tax payment ng walang collateral o overdue fees. Sakop rin dito ang Income Tax at Fixed Asset Tax.	National Tax Agency at bawat Munisipalidad
	13. Extension ng Tax Returns/ Tax Payment Deadlines 【National Government】 Iba pa	Para sa mga nahihirapan mag file ng tax return sa loob ng deadline, dahil sa pagpipigil lumabas upang umiwas sa pagkalat ng COVID-19	• Ang deadline ng pag file ng City at Prefectural tax para sa mga sole proprietors ay pinalawig/ extended hanggang Abril 16 (Huwebes), ngunit ang pagpa-file ng tax ay maaaring gawin mula Abril 17 (Biyernes).	National Tax Agency at bawat Munisipalidad
	14. Postponement sa Pagbabayad ng Tax 【Prefectural Government】 Iba pa	Mga nahihirapan magbayad ng taxes dahil sa pagbawas ng sweldo (higit sa 20% na mas mababa kumpara sa parehong buwan ng nakaraang taon) mula Pebrero	• Maaaring i-delay ng isang (1) taon ang pagbayad ng automobile tax at real estate acquisition tax nang walang collateral o overdue fees.	Prefectural Tax Office

< Konsultasyon sa Wikang Banyaga >

Consultation Center para sa mga Banyagang Residente ng Prepektura ng Gifu 058-263-8066 Lunes ~ Biyernes 9 : 30~16 : 30

Kamo Prefectural Branch Office (Portuguese) 0574-25-1858 Lunes ~ Biyernes 9 : 00~16 : 00

(Tagalog) 0574-25-1858 Lunes, Miyerkoles at Biyernes 9 : 00~16 : 00

Seino Prefectural Branch Office (Portuguese) 0584-73-3520 Lunes~Huwebes 9 : 00~16 : 00

Biyernes 9 : 00~15 : 00

Hunyo 29, 2020 kasalukuyan